



Совет Безопасности

Distr.: General
24 October 2002
Russian
Original: English

**Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом,
от 24 октября 2002 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь сослаться на мое письмо от 22 июля 2002 года (S/2002/813).

Контртеррористический комитет получил прилагаемый дополнительный доклад Тринидада и Тобаго, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Джереми Гринсток
Председатель
Комитета Совета Безопасности,
учрежденного резолюцией 1373 (2001)
о борьбе с терроризмом

Приложение

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Тринидада и Тобаго при Организации Объединенных Наций от 24 сентября 2002 года на имя Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 24 июня 2002 года, в котором Вы отмечаете те разделы доклада правительства Республики Тринидад и Тобаго, представленного во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001), по которым Контртеррористический комитет запрашивает дополнительную информацию.

Настоящим препровождаю дополнительный доклад правительства Республики Тринидад и Тобаго для рассмотрения Контртеррористическим комитетом (см. добавление).

Хотел бы заверить Вас в готовности правительства Республики Тринидад и Тобаго работать с Вами и с Комитетом, с тем чтобы внести вклад в ликвидацию терроризма во всем мире.

(Подпись) Дейвид Эджилл
Временный Поверенный в делах

Добавление

Республика Тринидад и Тобаго

Дополнительный доклад Республики Тринидад и Тобаго Контртеррористическому комитету Организации Объединенных Наций, представленный во исполнение резолюции 1373 (2001)*

Вопрос:

Подпункт 1(а)

КТК хотел бы получить:

- текст или адрес ссылки в Интернете на предлагаемый закон о борьбе с терроризмом; и
- доклад о ходе работы по его введению в силу и осуществлению.

Ответ:

К сожалению, текст закона Тринидада и Тобаго о борьбе с терроризмом пока еще не помещен на страницу в Интернете. Как только это произойдет, КТК будет информирован о ее адресе.

В целом работа по законопроекту завершена, и в настоящее время его текст дорабатывается. Данный законопроект будет одним из вопросов, внесенных в повестку дня парламента для его утверждения, как только этот орган соберется на заседания.

В предлагаемом законе о борьбе с терроризмом содержится целый ряд четких положений, в основу которых положена резолюция 1372 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 28 сентября 2002 года. В ближайшее время правительство Тринидада и Тобаго окончательно утвердит данный законопроект, после чего он будет передан в парламент.

Прежде чем передавать законопроект в парламент, правительство может принять во внимание другие законодательные акты, имеющиеся в регионе КАРИКОМ, и рассмотреть вопрос о внесении надлежащих изменений в законопроект.

Вопрос:

Подпункт 1(с)

В связи с какими преступлениями помимо участия в незаконном обороте наркотиков в соответствии с законом 2000 года о доходах от преступной деятельности могут выдаваться ограничительные ордера на блокирование активов?

* Добавления хранятся в Секретариате, где с ними можно ознакомиться.

Ответ:**Заблокирование активов в соответствии с законом 2000 года о доходах от преступной деятельности в связи с преступлениями помимо участия в незаконном обороте наркотиков**

В законе 2000 года о доходах от преступной деятельности предусматривается ограничение использования и блокирование активов, полученных в результате совершения конкретных преступлений. Конкретное преступление определяется как «преступление, преследуемое по обвинительному акту» (серьезное преступление) или как «преступление, указанное во Втором перечне». Второй перечень содержит определение некоторых преступлений в соответствии с законом о подоходном налоге, законом о налоге на добавленную стоимость и законе об авторских правах. См. прилагаемый текст Второго перечня.

Вопрос:**Подпункт 1(d)**

Включены ли в действующее законодательство Тринидада и Тобаго или в текст предлагаемого закона о борьбе с терроризмом положения, касающиеся следующих вопросов:

- требования о том, чтобы финансовые учреждения, иные посредники (например, адвокаты) и другие физические и юридические лица сообщали о подозрительных операциях соответствующим органам;
- мер контроля и наблюдения, обеспечивающих, чтобы денежные средства и другие экономические ресурсы, собираемые на религиозные, благотворительные и культурные цели, не отвлекались на другие цели, в частности на финансирование терроризма;
- регулирования альтернативных систем перевода денежных средств, включая системы типа «хавала» и аналогичные ей.

Ответ:**Механизмы, предусматриваемые в предлагаемом законе о борьбе с терроризмом**

Положения о финансовых обязательствах, ожидающие представления в парламенте, требуют, чтобы финансовые учреждения сообщали о подозрительных операциях специально указанным органам.

Закон о терроризме будет содержать положения о контроле и наблюдении в целях отслеживания случаев отвлечения денежных средств для финансирования терроризма.

В настоящее время ожидается политическая директива, касающаяся данного законодательства.

Вопрос:**Подпункт 2(а)**

Будут ли в предлагаемом законе о борьбе с терроризмом содержаться положения, направленные на предупреждение указанных видов деятельности, таких, как:

- вербовка на основании убеждения вербуемого лица в том, что цель вербовки является иной (например, преподавательская деятельность) в отличие от цели подлинной; и
- сбор средств через подставные организации?

Ответ:

Положения, направленные на предупреждение обманной деятельности в предлагаемом законе о борьбе с терроризмом

Закон о запрещении военной подготовки предусматривает запрещение вербовки несанкционированными образованиями для целей военной или воензированной подготовки. Вербовка, имеющая своей конечной целью террористическую деятельность, будет запрещена и наказуема по закону о борьбе с терроризмом.

Вопрос:**Пункт 2 постановляющей части****Подпункт (b)**

Просьба сообщить о механизме межучрежденческой координации деятельности органов, ведающих вопросами наркотиков, отслеживания финансовых операций и безопасности, в частности в том, что касается пограничного контроля в целях предупреждения передвижения террористических групп.

Ответ:

Для обслуживания Совета национальной безопасности был создан секретариат Совета национальной безопасности (ССНБ), который отвечает за координацию и управление задачами. ССНБ следит за подготовкой оценки угроз и рекомендаций для СНБ, подготовкой предложений для СНБ относительно потребностей в разведывательной информации и приоритетных задач, формулированием задач в связи с деятельностью разведывательных органов и координацией ежедневных совещаний и брифингов с главами соответствующих учреждений и департаментов в министерстве национальной безопасности.

Центр по координации совместных операций отвечает за координацию операций, проводимых по информации, полученной в результате совместных разведывательных операций.

Следует отметить, что, будучи островной страной, Тринидад и Тобаго не имеет сухопутных границ с другими странами. В самой южной своей части мы делим территориальные воды в Венесуэлой. Административные районы Седрос и Икакос, расположенные в графстве Сент-Патрик, находятся на расстоянии приблизительно 7 морских миль от побережья Венесуэлы.

В Седросе строится комплекс служб безопасности, в котором будут размещены база береговой охраны и помещения иммиграционной и таможенной служб. Береговая охрана осуществляет наблюдение за обстановкой на море в самых южных районах. Вместе с тем, учитывая островной характер государства, наблюдение за обстановкой на море вокруг острова требует эксплуатации нескольких работоспособных судов береговой охраны, для чего не всегда имеется возможность. Береговая охрана отвечает за наблюдение за обстановкой в территориальных водах Тринидада и Тобаго.

Вопрос:

Просьба информировать об имеющемся у Тринидада и Тобаго механизме раннего предупреждения других государств о предполагаемой террористической деятельности.

Ответ:

В настоящее время Тринидад и Тобаго через свое Агентство по сбору информации по вопросам безопасности (АИБ) поддерживает тесные региональные и международные контакты с другими государствами и отдельными учреждениями более чем в 50 странах мира. В тех случаях, когда анализ свидетельствует о возможной террористической деятельности, АИБ передает информацию об этом по закрытой факсимильной или электронной связи контактному учреждению соответствующего государства.

Вопрос:

Подпункт 2(е)

Какова компетенция судов Тринидада и Тобаго при рассмотрении следующих видов уголовных преступлений:

- преступления, совершаемые за пределами Тринидада и Тобаго лицом, являющимся гражданином Тринидада и Тобаго или обычно проживающим в стране (независимо от того, находится ли данное лицо в это время в Тринидаде и Тобаго);
- акт, совершенный за пределами Тринидада и Тобаго иностранным гражданином, находящимся в настоящее время на территории Тринидада и Тобаго.

Ответ:

Компетенция судов Тринидада и Тобаго

Главной посылкой для уголовной юрисдикции судов Тринидада и Тобаго является территориальная, вытекающая из английской уголовной юрисдикции. Поэтому, наряду со статутными изъятиями, суды не рассматривают вопросы, связанные с деятельностью за пределами национальной территории. Это означает, что суды Тринидада и Тобаго не проводят судебного разбирательства в связи с поведением или деятельностью, имеющими место за пределами территориальной юрисдикции страны.

Вместе с тем следует отметить, что в тех случаях, когда правонарушение совершается за пределами национальной территории, но его результаты пагубным образом сказываются на Тринидаде и Тобаго, суды могут обладать юрисдикцией в отношении правонарушителя. Такая норма была создана при рассмотрении дела «Лиангсирипразерт против правительства Соединенных Штатов и др.» (1990) 2 All.ER 867, когда суд вынес следующее определение: «Ничто в прецедентах, обычаях или с точки зрения здравого смысла не препятствует тому, чтобы обычное право рассматривало как подлежащее рассмотрению в суде в Англии незавершенное преступление, совершаемое за ее пределами, в тех случаях, когда его конечная цель заключается в совершении уголовного преступления в Англии, поскольку нет необходимости в наличии открытого акта для обоснования юрисдикции и нет необходимости ждать, пока совершение какого-либо открытого акта в осуществление заговора не воспрепятствует предупреждению достижения цели преступного заговора. Соответственно, заговор, в который стороны вступают за пределами национальной территории с целью совершения преступления в Англии, является с точки зрения обычного права в Англии подсудным преступлением».

Вместе с тем в соответствии с законами о выдаче страна, в которой совершено то или иное преступление, может обратиться с требованием о выдаче преступника в эту страну для суда над ним.

В соответствии с законом 1985 года о выдаче (Содружество и иностранные территории) лицо, совершившее преступление, в связи с которым предусматривается выдача и обнаруженное на территории Тринидада и Тобаго, может быть в соответствии с положениями этого закона подвергнуто аресту и возвращено на соответствующую территорию Содружества или иностранную территорию.

Вопрос:

Подпункт 2(f)

Каковы установленные законом сроки, в течение которых требования об оказании судебной помощи в уголовном расследовании или уголовном разбирательстве (особенно в случаях, связанных с финансированием и оказанием иной поддержки в совершении террористических актов) должны удовлетворяться, и какое время в среднем фактически требуется на практике для удовлетворения такой просьбы в Тринидаде и Тобаго?

Ответ:

Установленные законом сроки для оказания судебной помощи и помощи в расследовании

Просьбы о взаимной помощи в правовых вопросах удовлетворяются в пределах срока от четырех до шести недель. Вместе с тем срок зависит от характера просьбы и усилий, требуемых для проведения расследования.

Вопрос:**Подпункт 2(g)**

КТК хотел бы получить информацию о ходе осуществления мер по устранению недостатков пограничного контроля, о которых говорится в докладе.

Какие меры приняты для предупреждения контрафакции, подделки и мошеннического использования удостоверений личности и проездных документов (в отличие от наказания за их совершение)?

Ответ:**Контрафакция/подделка/мошенническое использование удостоверений личности/проездных документов**

В феврале 1994 года введен в обращение паспорт Тринидада и Тобаго нового образца. Данный паспорт обладает целым рядом средств защиты:

- страницы с биографическими данными ламинируются;
- в страницы монтируются отдельные знаки, например герб, которые видны при ультрафиолетовом освещении;
- страницы простегиваются специальной ниткой, которая реагирует на ультрафиолетовое освещение;
- номер паспорта перфорирован на всех страницах.

С введением паспорта Тринидада и Тобаго нового образца проведена подготовка персонала авиакомпаний, участвующего в регистрации пассажиров. В ходе этой подготовки персонал знакомится со средствами защиты нового паспорта. Соответствующие учебные занятия проводятся и для сотрудников полицейских подразделений по борьбе с организованной преступностью и оборотом наркотиков в международном аэропорту Пиарко.

Паспорт Тринидада и Тобаго нового образца не исключает его подделки, свидетельством чему является обнаружение ряда случаев, например:

- a) замены фотографии;
- b) замены страниц;
- c) внесения изменений в биографические данные.

Использование поддельных удостоверений личности, в частности свидетельств о рождении и односторонних документов за печатью, в целях получения проездных документов Тринидада и Тобаго сократилось, по мере того как сотрудники иммиграционной службы повысили бдительность при рассмотрении этих документов, в частности при проверке подписи Генерального регистратора или лиц, действующих от его/ее имени. Все заявления, к которым прилагаются односторонние документы за печатью, передаются в департамент Генерального регистратора для установления подлинности регистрации таких документов.

Все заявители, включая тех, которые обращаются за паспортами от имени своих детей, обязаны присутствовать при этом лично. О случаях подделки паспорта Тринидада и Тобаго информация отсутствует.

По состоянию на 30 июня 2002 года иммиграционному департаменту в международном аэропорту Пиарко было известно о 51 случае внесения несанкционированных изменений в паспорт Тринидада и Тобаго.

Ниже приводятся статистические данные

<i>Количество случаев</i>	<i>Гражданство/количество случаев</i>	<i>Вид несанкционированного изменения</i>
51	Гайана	41 а) замена фотографии
	Колумбия	1 б) замена страницы с визой США
	Тринидад и Тобаго	9 в) изменения в биографических данных

Сотрудники иммиграционной службы прошли в государственном департаменте Соединенных Штатов подготовку по вопросам расследования случаев подделки документов для международных поездок. Последний курс в рамках подготовки состоялся в октябре 2001 года. Один из его аспектов затрагивал вопросы выявления подделки паспортов целого ряда стран мира.

Кроме того, программа курса предусматривала также вопросы выявления поддельных карточек иностранцев-резидентов Соединенных Штатов Америки.

Вопрос:

Пункт 3 постановляющей части

Подпункт (а)

Просьба сообщить о ходе рассмотрения вопросов осуществления международных конвенций и соответствующих нормативных актов, о которых говорится в связи с этим подпунктом.

Ответ:

В настоящее время рассматривается предложение о рассмотрении вопросов международных конвенций и связанных с ними нормативных актов. Вместе с тем этот процесс до сих пор не начался, за исключением внесения некоторых изменений в местное законодательство. Запрашиваемая информация будет предоставлена сразу же по завершении этого процесса.

Вопрос:

Подпункт 3(с)

Просьба уточнить, верно ли КТК понимает, что закон 1985 года о выдаче (Содружество и иностранные территории) применяется к странам Содружества на недоговорной основе, а в отношениях с другими странами его применение зависит от наличия договоров.

С какими странами, помимо Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства и Канады, у Тринидада и Тобаго имеются двусторонние договоры о взаимной помощи в уголовных делах? Планируется ли заключить какие-либо новые договоры?

Планирует ли Тринидад и Тобаго заключить договоры о выдаче с какими-либо странами, помимо Соединенных Штатов Америки?

Понимание КТК относительно закона 1985 года о выдаче (Содружество и иностранные территории)

Согласно статье 3(1) части II закона 1985 года о выдаче (Содружество и иностранные территории), «Генеральный прокурор может своим постановлением, действительность которого зависит от решения парламента, провозгласить любую территорию Содружества, помимо территории Тринидада и Тобаго, территорией Содружества (далее именуемую «территория Содружества»), в отношении которой применяется настоящий Закон». Просьба отметить, что в отношении иностранных территорий необходимо наличие двустороннего договора, в котором определяются условия выдачи.

За исключением стран, перечисленных в вопросе (США, Соединенное Королевство и Канада), правительство Тринидада и Тобаго не ведет каких-либо переговоров о заключении договоров о взаимной помощи в уголовных вопросах. Вместе с тем предполагается, что такие договоры могут быть заключены со странами Латинской Америки, в частности с Венесуэлой, Колумбией, Мексикой и Коста-Рикой, и в ближайшее время состоятся переговоры с Венесуэлой.

Недавно правительство Тринидада и Тобаго заключило договор о выдаче с Королевством Нидерландов. В настоящее время мы рассматриваем вопрос о заключении договоров о выдаче с Колумбией, Мексикой, Коста-Рикой и Аргентиной.

Рассматривается вопрос о заключении договора о выдаче с Колумбией.

Вопрос:

Подпункт 3(d)

В связи с соответствующими международными конвенциями и протоколами, касающимися терроризма, КТК хотел бы получить информацию относительно прогресса, достигнутого Тринидадом и Тобаго в вопросах:

- присоединения к документам, стороной которого страна пока не является, и
- введения в силу законодательства и принятия других необходимых мер для осуществления тех документов, стороной которых она стала.

Ответ:**Информация о международных конвенциях**

Закон о борьбе с терроризмом позволит Тринидаду и Тобаго выполнить обязательства законодательного характера по соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма. Позднее данный законопроект будет передан в парламент.

Организация Объединенных Наций определила 12 международных конвенций о терроризме, обратившись с призывом ко всем государствам подписать и ратифицировать их. Тринидад и Тобаго является стороной всех этих конвенций, за исключением Международной конвенции 1999 года о борьбе с финансированием терроризма. В настоящее время вопрос о присоединении Тринидада и Тобаго к Международной конвенции 1999 года о борьбе с финансированием терроризма рассматривается. Как указано в ответе, представленном в связи с осуществлением резолюции 1373 Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года, как только будет введено в силу новое законодательство в виде закона о борьбе с терроризмом, направленного на обеспечение необходимых мер по предотвращению террористических актов и борьбе с ними, Конвенция 1999 года о борьбе с финансированием терроризма будет подписана и ратифицирована.

Республика Тринидад и Тобаго является стороной следующих конвенций:

- i) Международной конвенции о борьбе с захватом заложников — присоединилась 1 апреля 1981 года;
- ii) Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, — присоединилась 15 июня 1979 года;
- iii) Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом — присоединилась 2 апреля 2001 года;
- iv) Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, совершенной в Риме 10 марта 1988 года, — присоединилась 27 июля 1989 года;
- v) Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальной шельфе, совершенного в Риме 10 марта 1988 года, — присоединилась 27 июля 1989 года;
- vi) Конвенции о физической защите ядерного материала, принятой в Вене 3 марта 1980 года, — присоединилась 25 апреля 2001 года;
- vii) Конвенции о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения — присоединилась 19 марта 2001 года;
- viii) Конвенции о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов, подписанной в Токио 14 сентября 1963 года, — ратифицировала 9 февраля 1972 года;
- ix) Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанной в Монреале 23 сентября 1971 года, — ратифицировала 9 февраля 1972 года;

х) Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, совершенной в Гааге 16 декабря 1970 года, — ратифицировала 31 января 1972 года;

xi) Протокола о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющего Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, подписанного в Монреале 24 февраля 1988 года, — ратифицировала 3 апреля 2001 года.

В связи с этими документами, требующими принятия национального законодательства для придания силы международным обязательствам, вытекающим из соответствующих конвенций, Главный юрисконсульт парламента дал соответствующие указания о разработке требуемого законодательства.

Вопрос:

Подпункт 3(е)

Предусматривается ли в двусторонних договорах, стороной которых является Тринидад и Тобаго, что преступления, перечисленные в соответствующих международных конвенциях и протоколах по вопросу о терроризме, влекут за собой выдачу?

Ответ:

Включение положений, предусматривающих, что преступления, перечисленные в соответствующих конвенциях, влекут за собой выдачу

Как только в Тринидаде и Тобаго будет принят нормативный акт, предусматривающий, что преступление терроризма влечет за собой выдачу, все преступления, предусматривающие выдачу и включенные в соответствующие международные конвенции и протоколы, будут включены в двусторонние договоры, стороной которых является Тринидад и Тобаго. Разработан закон о борьбе с терроризмом, который в скором времени будет представлен в парламент.

Вопрос:

Подпункт 3(f)

Просьба предоставить:

- текст или ссылку на электронную страницу в Интернете предлагаемого законопроекта о статусе беженцев; и
- сообщение о ходе работы по его принятию и осуществлению.

Ответ:

В данный момент Тринидад и Тобаго не может предоставить текст или ссылку на страницу в Интернете предлагаемого законопроекта о статусе беженцев, поскольку данный законопроект еще только разрабатывается. Ожидается, что этот процесс завершится к концу декабря 2002 года. После этого для вступления в силу закон потребует утверждения президентом.

Вопрос:**Подпункт 3(g)**

КТК хотел бы получить информацию о ходе работы по введению в силу предлагаемой поправки к закону о выдаче, направленной на то, чтобы ссылки на политические мотивы не признавались в качестве основания для отклонения просьб о выдаче подозреваемых в причастности к терроризму лиц.

Ответ:**Предлагаемая поправка к закону о выдаче**

Тринидад и Тобаго пока еще не смог внести в закон о выдаче поправки, которые предусматривали бы непризнание ссылок на политические мотивы в качестве основания для отклонения просьб о выдаче подозреваемых в причастности к терроризму лиц, в силу того, что парламент не приводил заседаний. Поэтому законопроект не мог быть представлен в парламенте. Предполагается, что это произойдет, как только парламент соберется на заседания.

Вопрос:**Пункт 4**

Решает ли Тринидад и Тобаго проблемы, указанные в пункте 4 резолюции?

Ответ:**Связь между международным терроризмом и транснациональной организованной преступностью**

Тринидад и Тобаго занимается решением проблем, указанных в пункте 4 резолюции. Так, страна ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Законопроект Тринидада и Тобаго о транснациональной преступности будет включен в список законодательных документов палаты представителей после начала заседаний парламента. Тринидад и Тобаго также предпринимает меры к подписанию Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

Вопрос:**Прочие вопросы**

Просьба представить организационную схему своего административного механизма, такого, как полиция, иммиграционный контроль, таможенные и налоговые органы и органы финансового контроля, созданные для практической реализации законов, постановлений и иных документов, способствующих выполнению резолюции.

Ответ:

Организационной схемы, которая содержала бы запрашиваемую информацию, не существует. Координация в вопросах осуществления, как правило, проводится соответствующими межминистерскими органами или межучрежденческими контактными группами и комитетами.
